This document is received on 2024 -07- 11
The Fown Planning Board will formally acknowledge the date of receipt of the application only upon receipt

of all the required information and documents.



APPLICATION FOR PERMISSION UNDER SECTION 16 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP. 131)

根據《城市規劃條例》(第131章) 第16條遞交的許可申請

Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas, or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development*

適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行 為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議*

*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.

*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展)及有關該等臨時用途/發展的許可續期,應使用表格第 S16-I 號。

Applicant who would like to publish the <u>notice of application</u> in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登<u>申請通知</u>,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知: https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form 填寫表格的一般指引及註解

- "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made 「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
- & Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「✔」at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✔」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	Alyl-NSW1333
	Date Received 收到日期	2024 -07- 1 1

- 1. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有),送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- 2. Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at http://www.tpb.gov.hk/. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories). 請先細閱《申請須知》的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: http://www.tpb.gov.hk/),亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓-電話: 2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾鲞路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- 3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete. 此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicar	申請人姓名/名稱
---------------------	----------

(♥Mr. 先生/□Mrs. 夫人/□Miss 小姐/□Ms. 女士/□Company 公司/□Organisation 機構)

CHEUNG CHUN YIU 張振宇

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱(如適用)

(□Mr. 先生/□Mrs. 夫人/☑Miss 小姐/□Ms. 女士/□Company 公司/□Organisation 機構)

WAI SIU YIU 韋小堯

3.	Application Site 申請地點	
(a)	Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	元朗南生圍丈量約份第115約地段第605號C分段(部份)、第605號餘段(部份)、第606號餘段(部份)及第607號餘段
(b)	Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面 積	☑Site area 地盤面積 2570 sq.m 平方米☑About 約 ☑Gross floor area 總樓面面積 851 sq.m 平方米☑About 約
(c)	Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	不適用 sq.m 平方米 口About 約

(d)	Name and number of the related statutory plan(s) 南生圍分區計劃大綱核准圖編號 S/YL-NSW/8 有關法定圖則的名稱及編號						
(e)	Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶 Undetermained 未決定用途						
(f)	Current use(s) 現時用途 (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate o plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施,請在圖則上顯示,並註明用途及總樓面面積						
4.	"Current Land Own	of Application Site 申請地點的「玛	見行土地擁有人」				
The	applicant 申請人 -						
	is the sole "current land ov	"#& (please proceed to Part 6 and attach documen 」#& (請繼續填寫第 6 部分,並夾附業權證明5	ntary proof of ownership). 文件)。				
	」 is one of the "current land owners" ^{# &} (please attach documentary proof of ownership). 是其中一名「現行土地擁有人」 ^{# &} (請夾附業權證明文件)。						
	is not a "current land owned 並不是「現行土地擁有人	# ₀					
	The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6). 申請地點完全位於政府土地上(請繼續填寫第 6 部分)。						
5.	Statement on Owner's Consent/Notification 就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述						
(a)	involves a total of1.	the Land Registry as at 28/06/2024 & 2/07/202 "current land owner(s) " [#] . 年 月					
(1-)	The applicant that I						
(b)	The applicant 申請人 —		r.				
		of					
	Details of consent of	urrent land owner(s)"# obtained 取得「現行土	.地擁有人」"同意的詳情				
	No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有 人」數目 Lot number/address of premises as shown in the record of the Land (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)						
	1 元朗南生圖丈量約份第115約地段第605號C分段、第605號 餘段、第606號餘段及第607號餘段						
5							
	(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足,請另頁說明)						

		rrent land owner(s)"	notified 已獲通	知「現行土地技			
I	No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目 Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/4)						
			不適用	3 5		×	
		, ia , i		5.		15 × 27	
(P	lease use separate s	sheets if the space of any	box above is insuff	icient. 如上列任	可方格的空間	間不足,請另頁	[說明]
		le steps to obtain conse 【取得土地擁有人的同			81 53		
Re	easonable Steps to	o Obtain Consent of O	wner(s) 取得士	地擁有人的同意	意所採取的	合理步驟	
	sent request for consent to the "current land owner(s)" on(DD/MM/YYYY) ^{#&} 於(日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」 [#] 郵遞要求同意書 ^{&}						
Re	Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟						
		ices in local newspape (日/月/年)在				Y)&	
		in a prominent position		cation site/prem	ises on		
	於	(日/月/年)右	在申請地點/申 詞	青處所或附近的	顯明位置則	出關於該申	請的遊
		relevant owners' corporal committee on	555.005			ommittee(s)/m	nanage
		(日/月/年): 內鄉事委員會 ^{&}	把通知寄往相關	的業主立案法	團/業主委員	員會/互助委員	會國
<u>Ot</u>	thers 其他						
	others (please 其他(請指明	5 15/6					

6. Type(s) of Application	n 申請類別				
(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas 位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期,請填寫(B)部分)						
(a) Proposed use(s)/dev 擬議用途	/elopment //發展	(Please illustrate the details of the p	roposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)			
(b) Effective	period of	□ year(s) 年				
permissio	n applied for 可有效期	□ month(s) 個月				
(c) Developn	nent Schedule 發展網					
Proposed	uncovered land area	ı 擬議露天土地面積	sq.m □About 約			
-		疑議有上蓋土地面積	sq.m □About 約			
•		s/structures 擬議建築物/構築物	•			
			sq.m □About 約			
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積 sq.m □About ≤						
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積						
	- , , ,		s (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層wis insufficient) (如以下空間不足,請另頁說明)			
Proposed nur	nber of car parking	spaces by types 不同種類停車位	的擬議數目			
Private Car F	arking Spaces 私家	至車車位				
Motorcycle I	Parking Spaces 電單	里 車位				
_		aces 輕型貨車泊車位				
		Spaces 中型貨車泊車位				
		paces 重型貨車泊車位 表列明)				
Official (Treat	Others (Please Specify) 其他 (請列明)					
Proposed nur	mber of loading/unlo	pading spaces 上落客貨車位的擬	義數目			
Taxi Spaces						
Coach Space	s 旅遊巴車位					
	Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位					
	ods Vehicle Spaces					
	s Vehicle Spaces 重 se Specify) 其他 (記					
(

Proposed operating hours 擬議營運時間						
(d)	Any vehicular acce the site/subject build 是否有車路通往地 有關建築物?	ing?	appropriate) 有一條現有車路。(請	access. (please indicate the 註明車路名稱(如適用)) ess. (please illustrate on plan a 青在圖則顯示,並註明車路	and specify the width)	
	8	No 否				
(e)	(If necessary, please	use separate she for not provid	疑議發展計劃的影響 tets to indicate the proposed mea ing such measures. 如需要的話			
(i)	Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是	Please provide details 請提		and particulars of stream	
(ii)	Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?	Yes 是	Depth of filling 填塘深度 Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 Depth of filling 填土厚度 Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面积 Depth of excavation 挖土深	ond(s) and/or excavation of land) 唐界線,以及河道改道、填塘、填土 道	上及/或挖土的細節及/或	
(iii)	Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	Landscape Im Tree Felling Visual Impact	交通 bly 對供水 對排水 斜坡 lopes 受斜坡影響 upact 構成景觀影響	Yes 會 □	No 不會 □ □ No 不	

dian 請註 幹正 	se state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, neter at breast height and species of the affected trees (if possible) 语题是一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个
(a) Application number to whether the permission relates 與許可有關的申請編號	RESPONDED A SORPLET CONTRACTOR OF THE SECOND
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	(DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	10/09/2024 / (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	臨時農業用途(温室),並闢設附屬儲物室及休息室(為期三年)
(e) Approval conditions 附帶條件	□ The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 □ Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件 □ Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件: □ Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因:
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足,請另頁說明) ☑ year(s) 年 3

7. Justifications 理由
The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary. 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要,請另頁說明)。
申請續期臨時農業用途(温室),並闢設附屬儲物室及休息室(為期三年)的理由如下:
1. 已履行先前的規劃許可的附帶條件,有關設施已符合有關政府部門的要求。
2. 有關用途及佈局都是沒有改變。
3. 温室現場不會有大型工程,對周邊環境不會有影響。
4. 對於各政府部門對此申請要求落實的附帶條件,申請人會修整至各部門接受。
*

8. Declaration 聲明
I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief. 本人謹此聲明,本人就這宗申請提交的資料,據本人所知及所信,均屬真實無誤。
I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such material to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站,供公眾免費瀏覽或下載。
Signature 簽署
WAI SIU YIU 韋小堯
Name in Block LettersPosition (if applicable)姓名 (請以正楷填寫)職位 (如適用)
Professional Qualification(s)
on behalf of
代表 □ Company 公司 / □ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章(如適用)
Date 日期 02/07/2024 (DD/MM/YYYY 日/月/年)
Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下,有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance. 任何人在明知或故意的情况下,就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料,即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

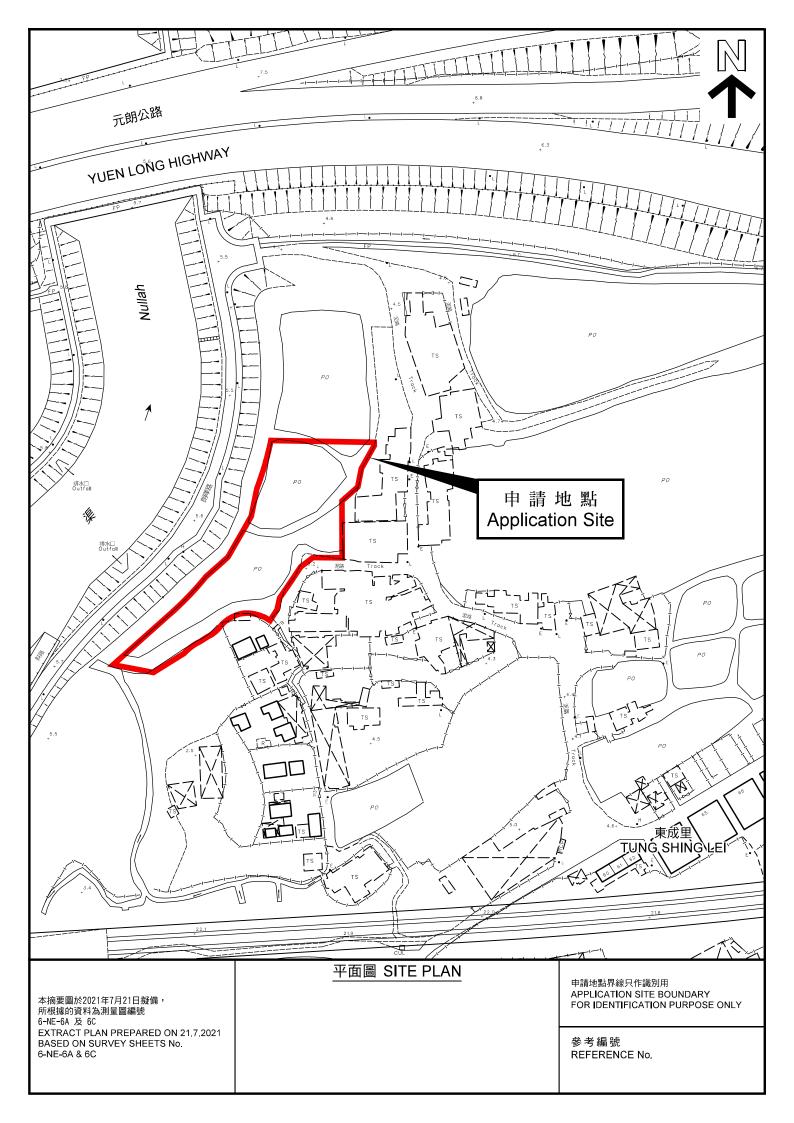
- 1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
 - 委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門,以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途:
 - (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and 處理這宗申請,包括公布這宗申請供公眾查閱,同時公布申請人的姓名供公眾查閱;以及
 - (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments. 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
- 2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above. 申請人就這宗申請提供的個人資料,或亦會向其他人士披露,以作上述第 1 段提及的用途。
- 3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定,申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料,應向委員會秘書提出有關要求,其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

Gist of Application 申請摘要						
consultees, uploaded available at the Plann (請 <u>盡量</u> 以英文及中 下載及於規劃署規劃 Application No.						
申請編號						
Location/address 位置/地址	元朗南生圍丈量約份第115約地段第605號餘段(部份)、第606號餘段(部份)及第607號	C分段(部份)、第605號 餘段。				
Site area 地盤面積	2570	sq. m 平方米 ☑ About 約				
2 С <u>т</u>	(includes Government land of包括政府土地	sq. m 平方米 □ About 約)				
Plan 圖則	南生圍分區計劃大綱核准圖編號S/YL-NSW	/8				
Zoning 地帶	Undetermined 未決定用途					
Type of Application 申請類別	□ Temporary Use/Development in Rural An 位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用差□ Year(s) 年□	金/發展為期				
	☑ Renewal of Planning Approval for Temporal Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/					
	☑ Year(s) 年 <u>3</u> □	Month(s) 月				
Applied use/ development 申請用途/發展	臨時農業用途(温室),並闢設附屬儲物室	及休息室(為期三年)				

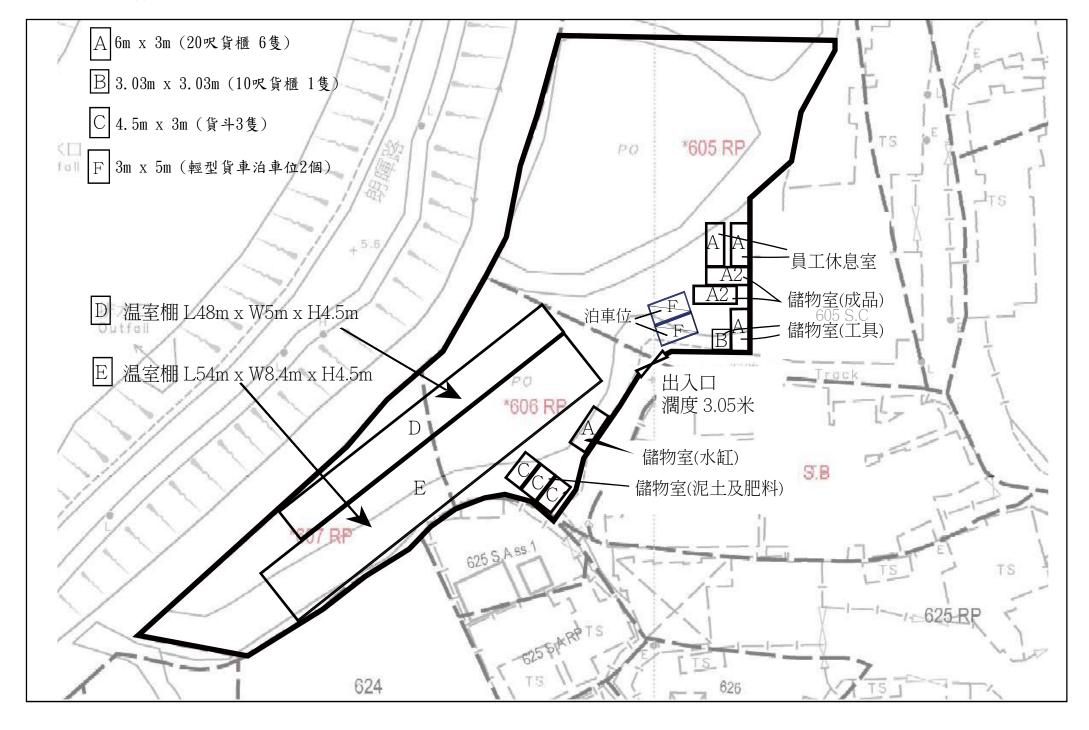
(i) Gross floor area			sq.m	1 平方米	Plot R	atio 地積比率
	and/or plot ratio 總樓面面積及/或 地積比率	Domestic 住用		□ About 約 □ Not more than 不多於		□About 約 □Not more than 不多於
		Non-domestic 非住用	851	☑ About 約 □ Not more than 不多於		□About 約 □Not more than 不多於
(ii)	No. of blocks 幢數	Domestic 住用				
		Non-domestic 非住用	12			
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度/層數		Domestic 住用			□ (Not	m 米 more than 不多於)
					□ (Not	Storeys(s) 層 more than 不多於)
		Non-domestic 非住用	4.5		☑ (Not	m 米 more than 不多於)
			1		□ (Not	Storeys(s) 層 more than 不多於)
(iv)	Site coverage 上蓋面積				%	□ About 約
(v)	No. of parking spaces and loading /	Total no. of vehic				2
unloading spaces 停車位及上落客貨 車位數目 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)				車位	2	
		Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位/停車處總數				
		Taxi Spaces 的 Coach Spaces 就 Light Goods Veh Medium Goods Veh Heavy Goods Ve Others (Please Sp	逐进巴車位 nicle Spaces 輕 Vehicle Spaces shicle Spaces 重	中型貨車位 2型貨車車位		

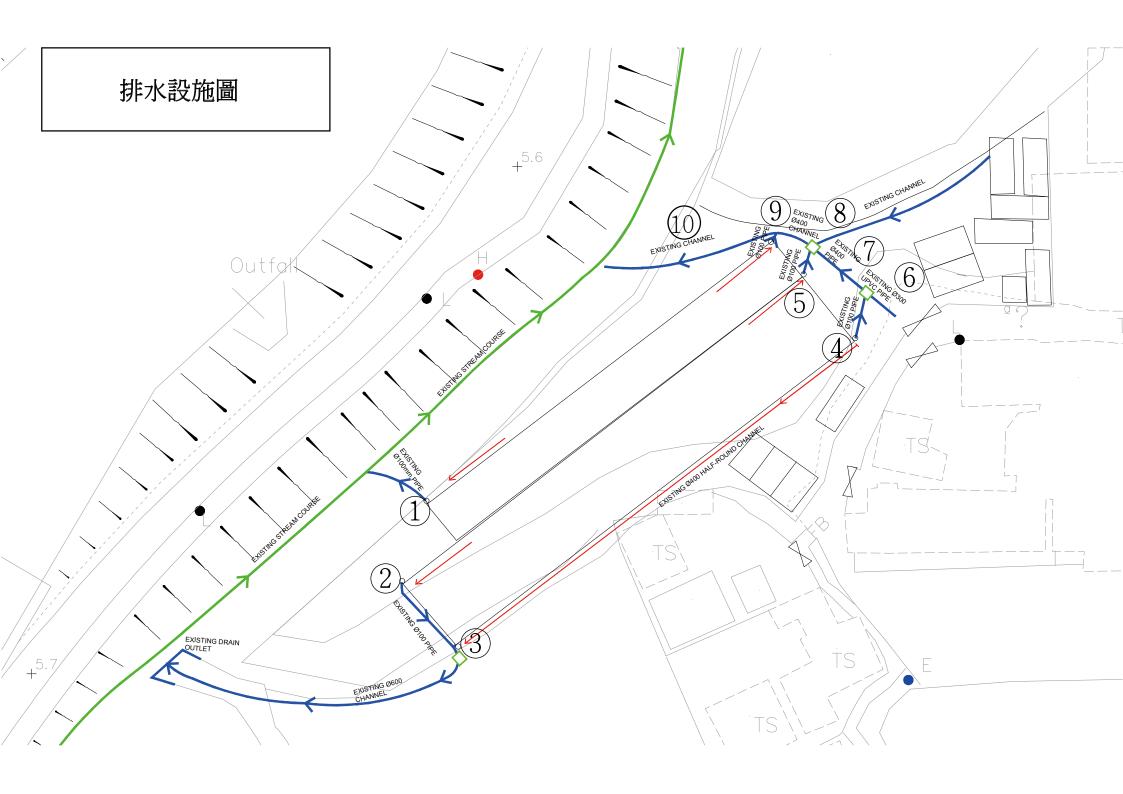
Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖/布局設計圖	abla	
Block plan(s) 樓宇位置圖		
Floor plan(s) 樓宇平面圖		
Sectional plan(s) 截視圖		
Elevation(s) 立視圖		
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片		
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖/園境設計圖		
Others (please specify) 其他(請註明)	abla	
平面圖,排水設施圖,消防裝置圖		
Diet 21. who		
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據		
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions)		
環境評估(噪音、空氣及/或水的污染)		
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估 Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估		
Visual impact assessment 視覺影響評估		
Landscape impact assessment 景觀影響評估		
Tree Survey 樹木調查		
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	Ä	П
Drainage impact assessment 排水影響評估		
Sewerage impact assessment 排污影響評估		
Risk Assessment 風險評估		
Others (please specify) 其他(請註明)		
Note: May insert more than one「レ」. 註:可在多於一個方格內加上「レ」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant. 註: 上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異,城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問,應查閱申請人提交的文件。



布局設計圖





圖片是攝於地圖號碼所示的大概位置,這些設施都是在申請時已經完成。











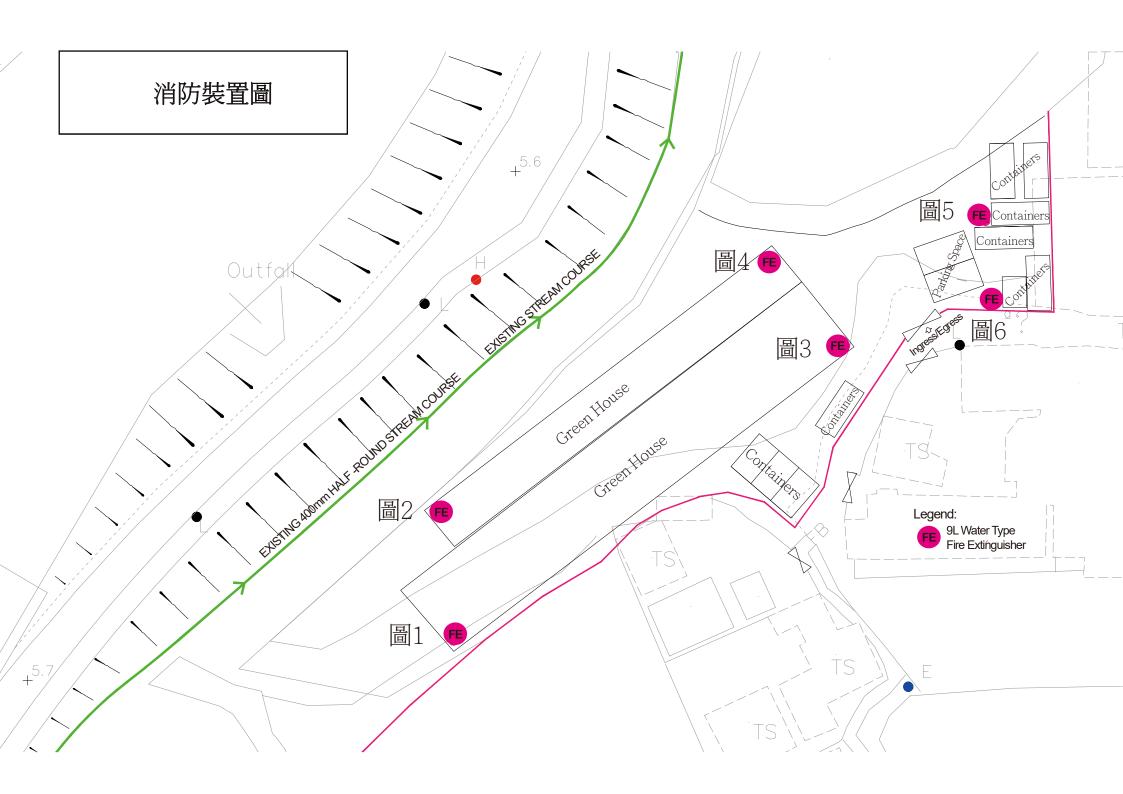












履行規劃許可附帶條件(e)項

- 提交消防裝置

構築物的面積:

A. 20呎貨櫃 6隻 L 6m x W 3m x 6隻 = 108.0m2

B. 10呎貨櫃 1隻 L 3.03m x W 3.03m x 1隻 = 9.2m2

C. 4.5m x 3m 貨斗3隻 L 4.5m x W 3m x 3隻 = 40.5m2 A, B & C 三項的面積共; 157.7m2

D. 温室棚 L 48m x W 5m = 240m2

温室棚是四面通風,沒有圍牆的

所有構築物A, B, C, D & E 全部的總面積:851.3平方米

圖1



圖2



圖3



圖4



圖5



圖6



粉嶺、上水及元朗東規劃處 新界荃灣青山公路 388 號 中染大廈 22 樓 2202 室



Planning Department

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East District Planning Office Unit 2202, 22/F., CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號 Your Reference:

本署檔號 Our Reference: TPB/A/YL-NSW/291

電話號碼

Tel. No.:

3168 4072

傳真機號碼

Fax No.:

3168 4074

郵寄及傳直(

先生/女士:

履行規劃許可附帶條件(b)項 提交排水建議

在劃為「未決定用途」地帶的 元朗南生圍第 115 約地段第 605 號餘段(部分)、 第 606 號餘段(部分)及第 607 號餘段 作臨時農業用途(溫室),並關設附屬儲物室及休息室(為期三年)

(規劃申請編號: A/YL-NSW/291)

本處收到你二零二二年四月七日提交的資料,以履行上述規劃許可附帶條件。就你 提交的資料,本處已諮詢有關部門,有關意見如下:

- ☑ 接受。因此,你已**經履行**上述附帶條件。
- □ 接受。由於上述附帶條件要求提交及落實建議,因此,你未有完全履行 有關附帶條件。請你加快落實已批准的建議以完全履行有關附帶條件。
- □ 不接受。因此,上述附帶條件未能被視作已履行。部門詳細意見請見附 件。

規劃署 粉嶺、上水及元朗東規劃專員

(陸國安



二零二二年四月二十九日



規劃署

粉嶺、上水及元朗東規劃處 新界荃灣青山公路 388 號 中染大廈 22 樓 2202 室



Planning Department

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East District Planning Office Unit 2202, 22/F, CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號	Your Reference:
/ 四川田 川	Tour Reference.

本署檔號 Our Reference: T

TPB/A/YL-NSW/291

電話號碼 Tel. No.:

傳真機號碼 Fax No.:

郵寄及傳真()

先生/女士:

履行規劃許可附帶條件(c)項 - 落實排水建議

在劃為「未決定用途」地帶的 元朗南生圍第 115 約地段第 605 號餘段(部分)、 第 606 號餘段(部分)及第 607 號餘段 作臨時農業用途(溫室),並闢設附屬儲物室及休息室(為期三年)

(規劃申請編號: A/YL-NSW/291)

本處收到你二零二二年九月三十日提交的資料,以履行上述規劃許可附帶條件。就你提交的資料,本處已諮詢有關部門,有關意見如下:

- ☑ 接受。因此,你**已經履行**上述附帶條件。部門詳細意見請見附件。
- □ 接受。由於上述附帶條件要求提交及落實建議,因此,你未有完全履行 有關附帶條件。請你加快落實已批准的建議以完全履行有關附帶條件。
- □ 不接受。因此,上述附帶條件未能被視作已履行。部門詳細意見請見附件。

很抱歉因為人手短缺,我們未能為你提供部門詳細意見的中文譯本。如你對部門意見有疑問,請直接聯絡渠務署鄧建明先生(電話:)。

規劃署 粉嶺、上水及元朗東規劃專員

(陸國安先生



代行)

二零二二年十二月五日

我們的理想 - 「透過規劃工作,使香港成為世界知名的國際都市。」 Our Vision – "We plan to make Hong Kong an international city of world prominence."



規劃署

粉嶺、上水及元朗東規劃處 新界荃灣青山公路 388 號 中染大廈 22 樓 2202 室



Planning Department

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East District Planning Office Unit 2202, 22/F., CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號	Your Reference:
- I - CT I CT 20/ CT	Total recipion office.

本署檔號 Our Reference:

TPB/A/YL-NSW/291

電話號碼

Tel. No.:

傳真機號碼 Fax No.:

郵寄及傳真 ()
---------	---

先生/女士:

履行規劃許可附帶條件(e)項 - 提交消防裝置建議

在劃為「未決定用途」地帶的 元朗南生圍第 115 約地段第 605 號餘段(部分)、 第 606 號餘段(部分)及第 607 號餘段 作臨時農業用途(溫室),並闢設附屬儲物室及休息室(為期三年)

(規劃申請編號: A/YL-NSW/291)

本處收到你二零二二年十一月十一日提交的資料,以履行上述規劃許可附帶條件。 就你提交的資料,本處已諮詢有關部門,有關意見如下:

- ☑ 接受。因此,你**已經履行**上述附帶條件。部門詳細意見請見附件。
- □ 接受。由於上述附帶條件要求提交及落實建議,因此,你未有完全履行 有關附帶條件。請你加快落實已批准的建議以完全履行有關附帶條件。
- □ 不接受。因此,上述附帶條件未能被視作已履行。部門詳細意見請見附件。

很抱歉因為人手短缺,我們未能為你提供部門詳細意見的中文譯本。如你對部門意見有疑問,請直接聯絡消防處李亮嶠先生(電話:)。

規劃署 粉嶺、上水及元朗東規劃專員

(陸國安先生



代行)

二零二二年十二月五日

SERVING THE COMMUNICATION

規劃署

粉嶺、上水及元朗東規劃處 新界荃灣青山公路 388 號 中染大廈 22 樓 2202 室



Planning Department

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East District Planning Office Unit 2202, 22/F., CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號 Your Reference:

本署檔號 Our Reference:

TPB/A/YL-NSW/291

電話號碼 Tel. No.:

傳真機號碼 Fax No.:

郵寄及傳真()

先生/女士:

履行規劃許可附帶條件(f)項 - 落實消防裝置建議

在劃為「未決定用途」地帶的 元朗南生圍第 115 約地段第 605 號餘段(部分)、 第 606 號餘段(部分)及第 607 號餘段 作臨時農業用途(溫室),並闢設附屬儲物室及休息室(為期三年)

(規劃申請編號: A/YL-NSW/291)

本處收到你二零二二年十一月十一日提交的資料,以履行上述規劃許可附帶條件。 就你提交的資料,本處已諮詢有關部門,有關意見如下:

☑ 接受。因此,你**已經履行**上述附帶條件。

- □ 接受。由於上述附帶條件要求提交及落實建議,因此,你未有完全履行有關附帶條件。請你加快落實已批准的建議以完全履行有關附帶條件。
- □ 不接受。因此,上述附帶條件未能被視作已履行。部門詳細意見請見附件。

規劃署 粉嶺、上水及元朗東規劃專員

(陸國安先生



代行)

二零二二年十二月二十三日



□Urgent	□Return receipt	□Expand Group	□Restricted	□Prevent Copy	Paper No. A/YL-NSW/33
主旨: 附件:		Fw: A/YL-NSW/33 回應_地政總署.pd 行車路線圖.pdf	•		f; 消防FS251_A9127018.pdf;

From: Vivian Wai

Sent: Thursday, August 29, 2024 5:48 PM To: tpbpd/PLAND < tpbpd@pland.gov.hk>

Cc: Ying Yeung MO/PLAND <yymo@pland.gov.hk> Subject: A/YL-NSW/333 - Departmental Comments

各位大家好,

這個規劃申請是温室種植·温室的營運時間是每日早上6:00 至晚上7:00(包括公眾假期),以下的檔案 是回應有關各部門的,請查看,謝謝!

韋小堯

Tel:

申請編號: A/YL-NSW/333

日期: 29/08/2024

回覆地政總署的意見:

- A. 這個申請承接之前的規劃申請編號: A/YL-NSW/291 的續期,申 請現場位置及所有構築物都沒有改變;
- B. 申請位置沒有違規的構築物,全部都是申請表內有申報的;
- C. 申請獲批准後,申請人已根據部門的要求申報了有關構築物, 等待有關部門出 STW;
- D. 申請地點只是用作温室種植(主力種有機番茄),辦公時間:星期一至星期日包括公眾假期 08:00-18:00,員工休息室用途是讓工人休息及作辦公室之用,放工後沒有員工留守及居住。

申請編號:TPB/A/YL-NSW/333

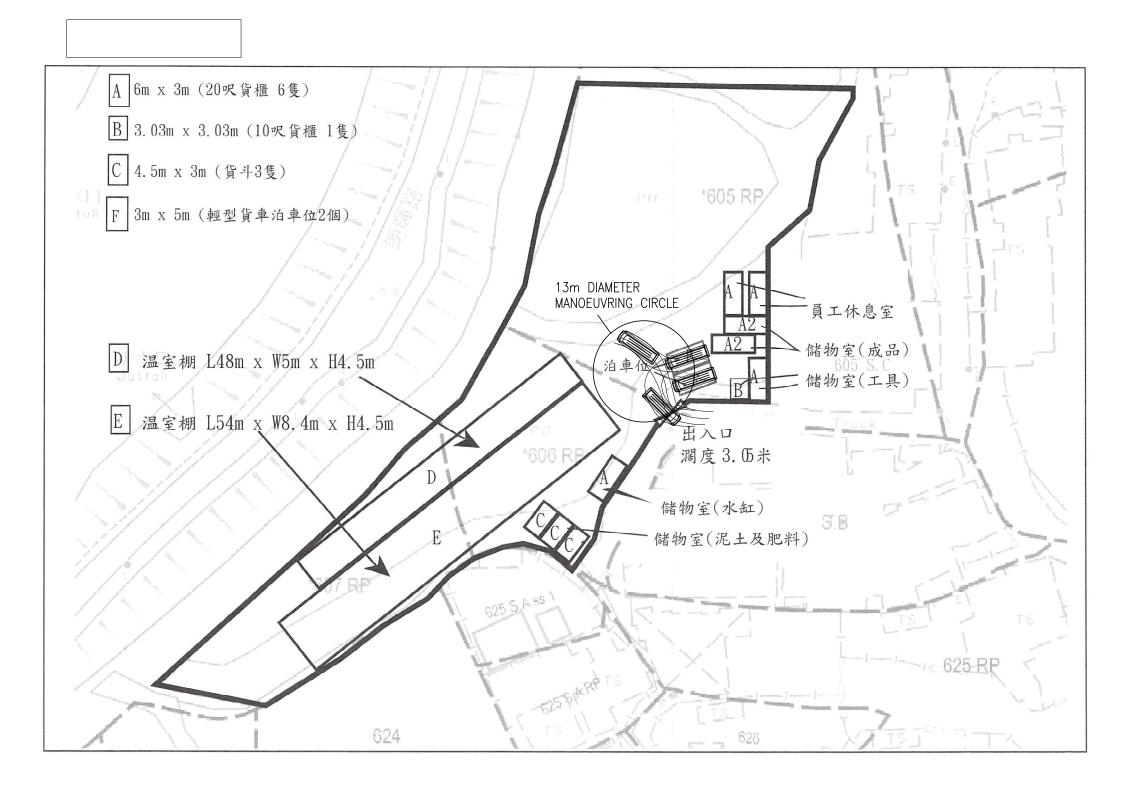
日期: 29/08/2024

回應運輸署對上實申請的意見:

- 1. 温室種植所需人手不多,工人出入都是以步行為主,只在有收成 時或者需要運送物資時才有車輛出入,一年內有幾個月是靜止狀 態休養期,平均計算每日車輛進出都是一架次,對現有的道路不 會構成影響。
- 2. 於青山公路轉入元朗東成里路再轉入小路,由青山公路入到申請場地的距離都是大約500米內,入村的車速都是很慢的,沿途還有很多避車處,場地內有足够空間給車輛掉頭離開。
- 3. 佈局圖上已註明車輛進出口的淨寬度為 3.05 米。
- 4. 由青山公路往上水方向左轉入東成里路,經過一條無名小路大約 200 米左右就可到達。**附上行車路線圖書**
- 5. 申請人清楚明白由青山公路轉入的小路並非運輸署所管轄範圍。

申請編號:TPB/A/YL-NSW/333





消防 (装置及設備)規例 (Regulation 9(1))

Name of	Client		消防裝置及設備證書		
Marrie or 顧客姓/			k sole V meka die e. sibb	eri byzi i di kaza. 	
Name of 樓宇名和	Building: 谣		(2) (2) (2) (2) (3) (3) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4	Marie Burn Belle Burn St.	C. The state of th
	o./Town Lot :	****	/血 全 悝 但 场 Street/Road/Estate Name:	2 : 	
,	双/ 112 /00 /22	と第605號餘段(部分)	13 矩 / 连 26 石 18	南生	a
Block: 座	350000000	段部分及60 7 烷 餘尺t 分區		ea: HK 區 香港	NT 九龍 ✓ 新界
	Building 樓字類型:□Ind		nercial商業 Domestic住宅 Composit		s持牌處所 Institution
	t 1 Annual Inspection(一部 只適用於年檢	equip once	cordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations, a ment which is installed in any premises shall have such fire ser in every 12 months. 根據消防 (裝置及設備)規例第八 12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至	vice installation or equipment inspected 條(b)款,擁有裝置在任何處所內	I by a registered contractor at leas
Code編碼 (1-35)	Type of FSI 装置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY
: :					
24 :	Portable Fire Extinguisher	地下	6 nos x 9L Water F.E. Conforms with FSD requirements	15-December-2023	-14-December-20
	eric degree general in his ook jaar dere togen andersoon.				and the state of t
\$ * *******		magnitude and a grant service for the production of)	ر از در محدد میرونی رست میدن و استان کا در از در از
	e elicita de seguino de elicita d	and the following of a comment of the con-			
	二部 Installation / Mod	lification / Repair	/Inspection work 裝置/改裝/修	理/檢查工作	
Code編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀?	Completion Date 完成日期(DD/MM/
r person s	A Management of the second	and some deposits a service opposition of the special service.	Companies and the contract of	The second of t	
3 3 1	este a substitution of the	•	man and a same and analysis of the same of	St 数 photos	
			uniqqi. barring s bahri ekit	<u>ziinoimerrouzzaek</u>	
:			NIL 4 1 1 4	ed vincy is that out and	7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
Page				open je možtavitičtiv	13.7
		Annual Manager (Manager) and a superior of the superior of th	At 2. 1981 At 188	az Pagaragizia	
art 3 第	三部 Defects 損壞事項		And the control of th	A series of the	A COLOR
Code編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Del	ects 缺點評述
(1 33)					
			25 pallor, 5 b. rengaz, 5,4		
:				ort salexinus.	
			in the second Nile Court Court	13 - 1 - 1 - 1 A . 1	391 70
	and the second of the second	2 + AMA			en e
		¹ i	1 - 2 to 2	lander (n. 1920) et lander (n. 1921). Same andere (n. 1921) et lander (n. 1921).	SIGINES
			The second of th		ENGLIS
/a harshy car	diffy that the above installations leaving	mant have been tested an	d found to be in efficient. Authorized	an trail to according	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
rking order i uipment and	tify that the above installations/equip in accordance with the Codes of Pre Inspection, Testing and Maintenance incoor of Fire Services Defects are is	actice for Minimum Fire ! of Installations and Equipr	Service Installations and Signature: ment published from time 受權人簽署	Johan	有限公司的S
rking order i lipment and lime by the D 人籍此證	in accordance with the Codes of Pra Inspection, Testing and Maintenance irector of Fire Services. Defects are list Y 明以上之消防装置及設付	actice for Minimum Fire s of Installations and Equipr ted in Part 3. 備經試驗,證明性	Service Installations and nent published from time Signature: 受權人簽署 Name: 此名	Zy Karn Charm Sze Wah	* 103
king order i iipment and ime by the D 人籍此證 消防處處	in accordance with the Codes of Pra Inspection, Testing and Maintenance irector of Fire Services. Defects are list	actice for Minimum Fire s of Installations and Equipr ted in Part 3. 備經試驗,證明性 之消防裝置及設備	Service Installations and nent published from time	Charm Sze Wah	Tage
king order in inprent and inne by the D 人籍此證 人籍此證 人籍此證 人籍处證 人類 人類 人類 人類 人類 人類	in accordance with the Codes of Pra Inspection, Testing and Maintenance irector of Fire Services. Defects are list 是明以上之消防裝置及設作 是不時公佈的最低限度。 查測試及保養守則的規格	actice for Minimum Fire to of Installations and Equipr ted in Part 3.	Service Installations and nent published from time 受權人簽署 能良好,符 中則與裝置 FSD/RC No.: 消防處註冊號碼 於大廈 Company Name: 公司名稱	Charm Sze Wah SMARTEAM ENGIN	Inspect
rking order in aipment and inne by the D 人籍此證 人籍此證 演演 成 如 此 如 此 如 此 如 此 如 此 如 此 如 此 如 此 如 此 如 此 如 如 此 如 如 此 如 如 此 如 如 如 如 如 如 如 如 如 如	in accordance with the Codes of Pra Inspection, Testing and Maintenance irector of Fire Services. Defects are list E明以上之消防裝置及設行 E長不時公佈的最低限度 查測試及保養守則的規格	actice for Minimum Fire sof Installations and Equipr ted in Part 3. 精經試驗,證明性之消防裝置及設備各,損壞事項列於多,損壞事項列於 頁,應張貼 消防處人員 ment location of the building o	Service Installations and ment published from time 能良好,符 守則與裝置 第三部。 Company Name: 公司名稱 在核 Telephone: BY Manne: Company Name: 公司名稱 Telephone: BY Manne:	espeka <u>j tovet i tove</u> Propinski	Inspec

Smarteam Engineering Limited

		WORK REI	PORT				
Date		15-12-2013		Before FS 2	51 No.		
Ref. No:		T23-0459 23DR-0486)	After FS 25	1 No.	<u> </u>	
Client		温室種植場		Contact Pers	on:	拿小姐 ·	
Field Location:	元朗南生	圛 第115約地段第605	號餘段	(部分)、第6	06號餘	段部分及607	號餘
Nature of Works				Technic			
位置	出產期	Туре	Qty	Resul		Remarks	
地下	2022	9L WATER F.E.	6	Pass F	ail 🗆	A912 7 018 (R0	
					ail 🗆	(20)	
					ail 🗆		
Fig.			<u> </u>		ail 🗆		
					ail 🗆		
	+				ail 🗆		
	·				ail 🗆		
	+			Pass□ F	ail 🗆		
				Pass□ F	ail 🗆	<i>,,,</i> ,	
				Pass□ F	ail 🗆		
		· ·		Pass□ Fa	ail 🗆	,*	
				Pass□ Fa	ail 🗆		
				Pass□ Fa	ail 🗆		
					ail 🗆		
1					uil 🗆		
					uil 🗆		,,,
					il 🗆		
						*	
					il 🗆		
	1				il 🖳		
The works listed	above	were completed on	774 -		il 🖳		
/	-	were completed on ne above system				e has been car ion is work	
nave been tested working.	and found		- Cut	and the	rwandl	ion is work	शाप्ति
			Sign	nature of Clien	nt & Co1	ру	

Relevant Extracts of Town Planning Board Guidelines on Renewal of Planning Approval and Extension of Time for Compliance with Planning Conditions for Temporary Use or Development (TPB PG-No. 34D)

- 1. The criteria for assessing applications for renewal of planning approval include:
 - (a) whether there has been any material change in planning circumstances since the previous temporary approval was granted (such as a change in the planning policy/land-use zoning for the area) or a change in the land uses of the surrounding areas;
 - (b) whether there are any adverse planning implications arising from the renewal of the planning approval (such as pre-emption of planned permanent development);
 - (c) whether the planning conditions under previous approval have been complied with to the satisfaction of relevant government departments within the specified time limits;
 - (d) whether the approval period sought is reasonable; and
 - (e) any other relevant considerations.
- 2. Under normal circumstances, the approval period for renewal should not be longer than the original validity period of the temporary approval. In general, the Board is unlikely to grant an approval period exceeding three years unless there are strong justifications and the period is allowed for under the relevant statutory plans. Depending on the circumstances of each case, the Board could determine the appropriate approval period, which may be shorter than the time under request.

Previous s.16 Applications covering the Application Site

Approved Application

Application No.	Use/Development	Date of Consideration
A/YL-NSW/291	Temporary Agricultural Use (Green Houses)	10.9.2021
	with Ancillary Store Rooms and Rest Rooms	
	for a Period of Three Years	

Rejected Application

Application No.	Use/Development	Date of Consideration	Rejection Reason
A/YL-NSW/105	Proposed Residential Development	5.10.2001	(1) to (4)

Rejection Reasons:

- (1) The application site is zoned "Undetermined" on the Nam Sang Wai Outline Zoning Plan. Further study is being undertaken to review the land-use for the area taking into account the provision of infrastructure and Government, institution and community facilities. Since approval of this application would impose constraints on the land-use review for the whole area, it is pre-mature to consider the application at this stage;
- (2) The proposed development is incompatible with the rural setting and low-rise character of the immediate surrounding area including the village settlements and the fish ponds;
- (3) The majority of the site falls within the works limit of the gazetted alignment for the Yuen Long Bypass Floodway (YLBF). The decking proposal suggested by the applicant is not acceptable as it would jeopardise the flood protection standard and would have adverse drainage and ecological impacts. Approval of the application would frustrate the implementation of the YLBF which is an essential infrastructure project needed to alleviate the flooding risk to the Yuen Long area; and
- (4) There is insufficient information in the submission to demonstrate that the proposed development would not have adverse traffic, visual, environmental and ecological impacts on the surrounding areas.

Similar s.16 Application within the same "U" Zone in the Vicinity of the Application Site in the Past Five Years

Approved Application

Application No.	Use/Development	Date of Consideration
A/YL-NSW/294	Proposed Temporary Agricultural Use	24.12.2021
	(Farming with Ancillary Store Rooms and	(revoked on
	Staff Rest Rooms) for a Period of Three Years	24.6.2022)

Government Departments' General Comments

1. Traffic

Comments of the Commissioner for Transport:

- no adverse comment on the application from traffic engineering perspective; and
- his advisory comments are in **Appendix V**.

Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department:

- no adverse comment on the application from highway maintenance perspective;
 and
- his advisory comments are in **Appendix V**.

2. Agricultural and Nature Conservation

Comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation:

• considering that the previous application for the same use on the application site (the Site) was approved, he has no strong view against the application for renewal of the planning approval from agricultural and nature conservation perspectives.

3. <u>Drainage</u>

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department:

- no objection in principle to the application from public drainage point of view; and
- should the application be approved, conditions should be stipulated requiring the applicant to maintain the existing drainage facilities and to submit records of the existing drainage facilities on site to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the Town Planning Board.

4. Fire Safety

Comments of the Director of Fire Services:

 no objection in principle to the application subject to the existing fire service installations implemented on the Site being maintained in an efficient working order at all times.

5. Environmental

Comments of the Director of Environmental Protection:

- he has no objection to the application from environmental planning perspective;
- there was no substantiated environmental complaint concerning the Site received by

the Environmental Protection Department in the past three years; and

• his advisory comments are in **Appendix V**.

6. Landscape

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department:

- no objection to the application from landscape planning perspective;
- based on the aerial photo of 2023, the Site is situated in an area of miscellaneous urban fringe landscape character composing ponds, river channel, temporary structures and scattered tree groups. Comparing the aerial photo of 2020 and 2023, there is no significant change to the landscape character of the surrounding area since the last application was approved. Based on the site photos taken in August 2024, some existing trees of common species are observed within the Site. According to the application form and layout plan provided, there is no significant change in the proposed layout. Further significant adverse landscape impact within the site arising from the continuous use is not anticipated; and
- her advisory comments are in **Appendix V**.

7. Other Departments

The following government departments have no objection to/no comment on the application and their advisory comments, if any, are in **Appendix V**:

- Head of Civil Engineering Office, Civil Engineering and Development Department (CEDD);
- Project Manager (West), CEDD;
- Director of Housing;
- Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department;
- Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department;
- Director of Electrical and Mechanical Services; and
- District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department.

Recommended Advisory Clauses

- (a) to resolve any land issues relating to the applied use with the concerned owner(s);
- (b) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (LandsD) that:
 - the Short Term Wavier (STW) holder(s) will need to apply to his office for a STW to permit the structure(s) erected within the subject private lots. The application for STW will be considered by the Government in its capacity as a landlord and there is no guarantee that it will be approved. The STW, if approved, will be subject to such terms and conditions including the payment of waiver fee and administrative fee as considered appropriate by LandsD. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only erection of temporary structure(s) will be considered; and
 - it is noticed that staff resting rooms were proposed. According to the established practice, application for STW of structures for domestic/residential uses on private agricultural land will not be entertained. Hence, even if the Board approves the subject planning application, this office will not consider approving/regularising any structure(s) erected/to be erected on the lots for domestic/residential uses;
- (c) to note the comments of the Commissioner for Transport that:
 - the application site (the Site) is connected to the public road network via a section of a local access road which is not managed by Transport Department. The land status of the local access road should be checked with the LandsD. Moreover, the management and maintenance responsibilities of the local access road should be clarified with the relevant lands and maintenance authorities accordingly;
 - sufficient manoeuvring space shall be provided within the Site; and
 - no vehicle is allowed to queue back to or reverse onto/from public road at any time during the planning approval period;
- (d) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (HyD) that:
 - the local access road Yuen Long Tung Shing Lei Road is not maintained by HyD. HyD shall not be responsible for the maintenance of any access connecting the Site and Castle Peak Road Yuen Long; and
 - adequate drainage measures should be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public road and drains;
- (e) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department that:
 - he has the following comment on the submitted photo record:
 - (i) Please also provide photo record for the existing 400mm dia. half-round channel and existing 600mm dia. channel.
- (f) to note the comments of the Director of Environmental Protection that:

- the applicant is advised to follow the relevant mitigation measures and requirements in the revised "Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary uses and Open Storage Sites" issued by the Environmental Protection Department;
- (g) to note the comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department that:
 - the applicant is advised that approval of the application does not imply approval of tree works, if any, such as pruning, transplanting and felling. The applicant is reminded to seek comments and approval for any proposed tree works from the relevant department prior to the commencement of the works;
- (h) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department that:
 - before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings and land filling) are to be carried out on Site, prior approval and consent of the Building Authority should be obtained, otherwise they are unauthorised building works (UBW) under the Buildings Ordinance (BO). An Authorised Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO;
 - for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the BD to effect their removal in accordance with the prevailing enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO;
 - the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively; and
 - the Site does not abut on a specified street of less than 4.5m wide and its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at the building plan submission stage;
 - any temporary shelters or converted containers for office, storage, washroom or other uses are considered as temporary building are subject to the control of Part VII of the B(P)R; and
 - detailed checking under the BO will be carried out at building plan submission stage.